



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. július 10.
(OR. en)

10506/1/23
REV 1
PV CONS 29
JAI 831
COMIX 291

TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV
AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA
(Bel- és Igazságügy)
2023. június 8. és 9.

TARTALOM

Oldal

BELÜGYEK

1. A napirend elfogadása 5
2. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása
 - a) Nem jogalkotási tevékenységek jegyzéke 5
 - b) Jogalkotási tevékenységek jegyzéke 6

A SCHENGENI TÉRSÉG POLITIKAI IRÁNYÍTÁSA („SCHENGEN TANÁCS”)

Nem jogalkotási tevékenységek

3. A schengeni térség általános helyzete 6
4. Vízumpolitika: a vízumentességi rendszerek figyelemmel kísérése 6

EGYÉB BELÜGYI KÉRDÉSEK

Jogalkotási tanácskozások

5. A menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet 7
6. A menekültügyi eljárásról szóló rendelet 7
7. Egyéb 7
Aktuális jogalkotási javaslatok

Nem jogalkotási tevékenységek

8. Biztonsági kihívások kezelése: a hírszerzési tanácsadó testület értékelése 8
9. Az erőszakos szélsőséges és a terrorizmus elleni küzdelem 8
10. Hozzáférés az adatokhoz a hatékony bűnüldözés érdekében / „a bűnözők eltűnnek a radarról” . 8
11. Oroszország Ukrajna elleni agressziója 8
 - a) A belső biztonságra gyakorolt hatások
 - b) Ideiglenes védelem a háború elől menekülők számára
12. A migráció külső dimenziója, beleértve a tunéziai helyzetet 8

13.	Következtetések a társadalom egésze rezilienciájának – többek között a vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris (CBRN) fenyegetésekkel szembeni felkészültségének – a polgári védelem keretében történő megerősítéséről	8
14.	Egyéb	8
	a) Miniszteri találkozó a brdói folyamat keretében, Portorož, 2023. április 3. és 4.	
	b) EU–USA bel- és igazságügyi miniszteri találkozó (Stockholm, 2023. június 20–21.)	
	c) A soron következő elnökség munkaprogramja	

IGAZSÁGÜGY

Jogalkotási tanácskozások

15.	Irányelv a közéleti részvételt akadályozó stratégiai perekkel szembeni védelemről	9
16.	Irányelv az emberkereskedelem megelőzéséről és az ellene folytatott küzdelemről, valamint az áldozatok védelméről szóló 2011/36/EU irányelv módosításáról.....	9
17.	Irányelv a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről.....	9
18.	Irányelv az uniós korlátozó intézkedések megsértése bűncselekményi tényállásainak és szankcióinak meghatározásáról	9
19.	Irányelv a vagyonvisszaszerzésről és -elkobzásról	10
20.	Egyéb	10
	Aktuális jogalkotási javaslatok	

Nem jogalkotási tevékenységek

21.	Európai Ügyészség (EPPO).....	10
22.	Oroszország Ukrajna elleni agressziója: az uniós korlátozó intézkedések megsértése eseteinek kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása	10
23.	A szervezett bűnözés elleni küzdelem igazságügyi vonatkozásai: hatékony kivizsgálás és alapjog-érvényesítés	10
24.	Következtetések az LMBTI-személyek biztonságáról az Európai Unióban.....	10
25.	Az EU csatlakozása az emberi jogok európai egyezményéhez.....	10

26. Egyéb	10
a) EU–USA bel- és igazságügyi miniszteri találkozó (Stockholm, 2023. június 20–21.)	
b) Az Európa Tanács igazságügy-miniszteri konferenciája Riga, 2023. szeptember 11.	
c) Személyes adatok továbbítása harmadik államok részére	
i. A Japánra vonatkozó megfeleléségi határozat felülvizsgálata	
ii. Az EU–USA adatvédelmi kerettel kapcsolatos, folyamatban lévő munka	
d) 2023. évi igazságügyi eredménytábla	
e) A kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezmény elfogadása céljából rendezett diplomáciai konferencia Ljubljana, 2023. május 15–26.	
f) A soron következő elnökség munkaprogramja	

MELLÉKLET – A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok	12
---	----

2023. JÚNIUS 8., CSÜTÖRTÖK

BELÜGYEK

1. A napirend elfogadása

A Tanács elfogadta a 9917/23 dokumentumban foglalt napirendet.

2. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása

a) Nem jogalkotási tevékenységek jegyzéke

9918/23

A Tanács elfogadta a fent említett dokumentumban szereplő valamennyi „A” napirendi pontot, köztük az elfogadás céljából benyújtott valamennyi nyelvi COR és REV dokumentumot. Az e napirendi pontokhoz kapcsolódó nyilatkozatok a kiegészítésben találhatóak.

A következő napirendi pontok tekintetében a kapcsolódó dokumentumok helyesen:

Általános ügyek


10. A Tanács határozata a versenyjogi kérdésekben történő együttműködésről és információcseréről az Egyesült Királysággal folytatandó tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról
Elfogadás
A Coreper (II. rész) által 2023.6.7-én jóváhagyva.
- ☐ 9471/23 + COR 1
+ ADD 1
9466/23
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1
+ ADD 2
+ ADD 2 COR 1
UK

Külügyek

13. A Tanács határozata az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság kormánya közötti, a regionális tanácsadó és koordinációs egység felállításáról és működéséről szóló megállapodás aláírásáról és megkötéséről
Elfogadás
A Coreper (II. rész) által 2023.6.7-én jóváhagyva.
- 7858/23 + COR 1
6951/23
6952/23
CORLX



- b) **Jogalkotási tevékenységek jegyzéke** (Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján) 9919/23

Általános ügyek

1. **A Bíróság alapokmánya**  9742/23
Általános megközelítés JUR
A Coreper (II. rész) által 2023.5.31-én jóváhagyva. COUR

A Tanács általános megközelítést alakított ki az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló (3.) jegyzőkönyv módosításáról szóló rendelettervezetről (jogalap: az EUMSZ 281. cikke).

Bel- és igazságügy

2. **Az összevont engedélyről szóló irányelv felülvizsgálata**   9371/1/23 REV 1
Általános megközelítés + REV 1 ADD 1
A Coreper (II. rész) által 2023.5.24-én jóváhagyva. 9474/23
MIGR

A Tanács általános megközelítést alakított ki az összevont engedélyről szóló (felülvizsgált) irányelv tervezetéről ((jogalap: az EUMSZ 79. cikkének (2) bekezdése). Magyarország nyilatkozata a mellékletben található.

A SCHENGENI TÉRSÉG POLITIKAI IRÁNYÍTÁSA („SCHENGEN TANÁCS”)


Nem jogalkotási tevékenységek

3. A schengeni térség általános helyzete 9504/23
Véleménycsere 10059/23
4. Vízumpolitika: a vízummentességi rendszerek 9508/23
figyelemmel kísérése 10099/23
Véleménycsere

EGYÉB BELÜGYI KÉRDÉSEK

Jogalkotási tanácskozások

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

5. **A menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet¹**  10084/23
Általános megközelítés

A Tanács általános megközelítést alakított ki a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendeletjavaslatról a 10443/23 dokumentumban foglaltak szerint. Bulgária, Csehország, Magyarország, Írország és Málta nyilatkozatait, valamint Németország, Írország, Luxemburg és Portugália együttes nyilatkozatát a melléklet tartalmazza. Lengyelország ellenezte az eljárásmodot és a dokumentumban javasolt rendelkezéseket.

6. **A menekültügyi eljárásról szóló rendelet¹**  10083/23
Általános megközelítés



A Tanács általános megközelítést alakított ki a menekültügyi eljárásról szóló rendeletjavaslatról a 10444/23 dokumentumban foglaltak szerint. Bulgária, Csehország, Magyarország, Írország és Málta nyilatkozatait, valamint Németország, Írország, Luxemburg és Portugália együttes nyilatkozatát a melléklet tartalmazza. Lengyelország ellenezte az eljárásmodot és a dokumentumban javasolt rendelkezéseket.

7. **Egyéb** 9877/23
Aktuális jogalkotási javaslatok
Az elnökség tájékoztatója

A Tanács nyugtázta az elnökség által a különböző jogalkotási javaslatok aktuális állásáról adott tájékoztatást.

¹ Kivételesen a schengeni társult államok jelenlétében.

Nem jogalkotási tevékenységek

- | | | | |
|-----|--|---|------------------------|
| 8. | Biztonsági kihívások kezelése: a hírszerzési tanácsadó testület értékelése ¹²
<i>Az Antiterrorista Szakértői Csoport elnökségének tájékoztatója</i> |  | |
| 9. | Az erőszakos szélsőséges és a terrorizmus elleni küzdelem ^{1 2}
<i>Véleménycsere</i> |  | 9425/23 |
| 10. | Hozzáférés az adatokhoz a hatékony bűnüldözés érdekében / „a bűnözők eltűnnek a radarról” ³
<i>Az aktuális helyzet</i> | | 9369/23 |
| 11. | Oroszország Ukrajna elleni agressziója ⁴
a) A belső biztonságra gyakorolt hatások
b) Ideiglenes védelem a háború elől menekülők számára
<i>Az aktuális helyzet</i> | | 9334/23 |
| 12. | A migráció külső dimenziója, beleértve a tunéziai helyzetet ¹⁵
<i>Az aktuális helyzet</i> | | |
| 13. | Következtetések a társadalom egésze rezilienciájának – többek között a vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris (CBRN) fenyegetésekkel szembeni felkészültségének – a polgári védelem keretében történő megerősítéséről
<i>Jóváhagyás</i> | | 9798/23 |
| 14. | Egyéb
a) Miniszteri találkozó a brdói folyamat keretében, Portorož, 2023. április 3. és 4.
<i>Szlovénia tájékoztatója</i>
b) EU–USA bel- és igazságügyi miniszteri találkozó (Stockholm, 2023. június 20–21.)
<i>Az elnökség tájékoztatója</i>
c) A soron következő elnökség munkaprogramja
<i>Spanyolország ismertetője</i> | | 9843/23

9336/23 |

² Az Europol uniós ügynökség és az Antiterrorista Szakértői Csoport elnöke meghívást kapott az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.

³ Az Europol és az Eurojust uniós ügynökségek meghívást kaptak az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.

⁴ Az Europol, az Eurojust, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és a Frontex uniós ügynökségek meghívást kaptak az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.





⁵ A Frontex és az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége uniós ügynökségek meghívást kaptak az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.


2023. JÚNIUS 9., PÉNTEK

IGAZSÁGÜGY

Jogalkotási tanácskozások

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

15. **Irányelv a közéleti részvételt akadályozó stratégiai perekkel szembeni védelemről**  9263/23
Általános megközelítés
- A Tanács általános megközelítést alakított ki az irányelvjavaslatról. Magyarország nyilatkozata a mellékletben található.
16. **Irányelv az emberkereskedelem megelőzéséről és az ellene folytatott küzdelemről, valamint az áldozatok védelméről szóló 2011/36/EU irányelv módosításáról**  9313/23
Általános megközelítés
- A Tanács általános megközelítést alakított ki az irányelvjavaslatról.
17. **Irányelv a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről**  9305/23 + ADD 1–2
Általános megközelítés
- A Tanács általános megközelítést alakított ki az irányelvjavaslatról. Bulgária, Magyarország és Lengyelország nyilatkozatait, továbbá Belgium, Görögország, Olaszország és Luxemburg, valamint Csehország és Észtország együttes nyilatkozatát a melléklet tartalmazza.
18. **Irányelv az uniós korlátozó intézkedések megsértése bűncselekményi tényállásainak és szankcióinak meghatározásáról**  9312/23
Általános megközelítés
- A Tanács általános megközelítést alakított ki az irányelvjavaslatról.

19. **Irányelv a vagyonvisszaszerzésről és -elkobzásról**  9314/23
Általános megközelítés

A Tanács általános megközelítést alakított ki az irányelvjavaslatról.

20. **Egyéb** 9877/23
Aktuális jogalkotási javaslatok
Az elnökség tájékoztatója

A Tanács tudomásul vette az elnökség tájékoztatóját az igazságügy területét érintő különböző jogalkotási javaslatok aktuális állásáról.




Nem jogalkotási tevékenységek

21. Európai Ügyészség (EPPO)⁶ 7065/23
Az aktuális helyzet
22. Oroszország Ukrajna elleni agressziója: az uniós korlátozó intézkedések megsértése eseteinek kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása³ 9315/23
Véleménycsere
23. A szervezett bűnözés elleni küzdelem igazságügyi vonatkozásai: hatékony kivizsgálás és alapjog-érvényesítés³ 9720/23
Véleménycsere
24. Következtetések az LMBTI-személyek biztonságáról az Európai Unióban 9656/1/23 REV 1
Jóváhagyás
25. Az EU csatlakozása az emberi jogok európai egyezményéhez 9292/23
Az aktuális helyzet
26. Egyéb
- a) EU–USA bel- és igazságügyi miniszteri találkozó (Stockholm, 2023. június 20–21.) 9336/23
Az elnökség tájékoztatója
- b) Az Európa Tanács igazságügy-miniszteri konferenciája, Riga, 2023. szeptember 11. 9861/23
Lettország tájékoztatója

⁶ Az európai főügyész meghívást kapott az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.

- c) Személyes adatok továbbítása harmadik államok részére
- i. A Japánra vonatkozó megfelelőségi határozat felülvizsgálata
 - ii. Az EU–USA adatvédelmi kerettel kapcsolatos, folyamatban lévő munka
A Bizottság tájékoztatója
- d) 2023. évi igazságügyi eredménytábla
A Bizottság tájékoztatója
- e) A kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezmény elfogadása céljából rendezett diplomáciai konferencia Ljubljana, 2023. május 15–26.
Szlovénia tájékoztatója
- f) A soron következő elnökség munkaprogramja
Spanyolország ismertetője

10061/1/23 REV 1

-
-  első olvasat
-  Zártkörű ülésen tárgyalandó napirendi pont
-  A Bizottság javaslatán alapuló napirendi pont
-

Nyilatkozatok a 9917/23 dokumentumban foglalt jogalkotási „B” napirendi pontokhoz

Az 5. „B” napirendi ponthoz: **A menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet**
Általános megközelítés

A 6. „B” napirendi ponthoz: **A menekültügyi eljárásról szóló rendelet**
Általános megközelítés

BULGÁRIA NYILATKOZATA

„Bulgária meg kívánja erősíteni a migrációs és menekültügyi paktumról szóló tárgyalások lezárására irányuló közös erőfeszítések iránti elkötelezettségét. Máris előrelépést tettünk a menekültügy, a visszaküldések, a határigazgatás és a nemzetközi együttműködés területére vonatkozó kísérleti projekt végrehajtásával, amely bizonyos változásokat fog előidézni a nemzeti gyakorlatokban és jogszabályokban. Bulgáriának a Paktum előmozdítására irányuló hajlandóságát az is bizonyította, hogy az ország támogatta az előszűrésről szóló rendeletre, illetve az Eurodac-rendeletre vonatkozó általános megközelítéseket.

Úgy véljük, hogy az új menekültügyi rendszernek teljes körű és strukturált közös európai választ kell adnia, biztosítva ugyanakkor a szolidaritás és a felelősség közötti egyensúlyt. A rendszernek operatív szempontból működőképesnek, valamint méltányosnak és egyszerűnek kell lennie. Figyelembe kell venni a tagállamoknak a földrajzi elhelyezkedésükkel kapcsolatos jogos aggályait, és az uniós frontországok nem sújthatók további és aránytalan terhekkel. A menekültügyi eljárásról szóló rendeletjavaslattal kapcsolatban továbbra is fenntartásaink vannak a megfelelő kapacitáshoz szükséges számokhoz kapcsolódó, határon folytatott eljárásokat és a »belépés engedélyezése« kifejezés használatát illetően. A menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendeletjavaslathoz kapcsolódóan Bulgária szeretné, ha az EU közös választ adna a migrációs nyomás kockázatának kitett helyzetekre is. Véleményünk szerint az EU-nak érdekében áll, hogy az uniós frontországok határvédelmi célból támogatást kapjanak a migrációs válság megelőzése érdekében. A szolidaritás és a felelősség közötti megfelelő egyensúly megteremtése érdekében további erőfeszítésekre van szükség a felelősség megszűnésére és áthelyezésére vonatkozó, optimális időszakok meghatározásához is.

Bár Bulgária elismeri a reform előmozdításának fontosságát, a tárgyalások jelenlegi szakaszában nem tudja elfogadni az elnökség által a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendeletjavaslathoz, illetve a menekültügyi eljárásról szóló rendeletjavaslathoz kapcsolódóan javasolt kompromisszumos szövegeket, és a szavazáskor tartózkodni fog.

Emellett Bulgária – a Bolgár Köztársaság Alkotmánybíróságának határozatára tekintettel – emlékeztetni kíván a nemmel (az angol szövegben: gender) kapcsolatos kifejezéseknek a menekültügyi eljárásról szóló rendeletben való alkalmazásával kapcsolatos érzékenységre.”

A CSEH KÖZTÁRSASÁG NYILATKOZATA

„A Cseh Köztársaság nagyra értékeli a svéd elnökség azzal kapcsolatos erőfeszítéseit, hogy kompromisszumra irányuló tárgyalásokat folytasson a menekültügy és a migráció kezeléséről, valamint a 2003/109/EK tanácsi irányelv és az (EU) XXX/XXX rendeletre [Menekültügyi és Migrációs Alap] irányuló javaslat módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról, valamint az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló módosított javaslatról, a cseh elnökség idején kidolgozott koncepcióra építve.

Hivatkozással a menekültügy és a migráció kezeléséről, valamint a 2003/109/EK tanácsi irányelv és az (EU) XXX/XXX rendeletre [Menekültügyi és Migrációs Alap] irányuló javaslat módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat 7b. cikke (1) bekezdésének ba) pontjára, a Cseh Köztársaság üdvözli, hogy e rendelkezéssel összhangban teljes mértékben figyelembe fogják venni az ukránok Cseh Köztársaságban való tartózkodásából fakadó nyomást annak érdekében, hogy a Cseh Köztársaság mentesülhessen a többi tagállammal való szolidaritás biztosítása alól mindaddig, amíg ez a nyomás fennáll, elismerve, hogy a Cseh Köztársaság fogadta be a legtöbb, az ukrán háború elől menekülő személyt lakosonként.

Emellett a Cseh Köztársaság – az Európai Tanács 2023. február 9-i következtetéseire hivatkozva – üdvözli, hogy az Európai Bizottság hamarosan felhívást fog közzétenni, hogy további pénzügyi támogatást nyújtson a nyomás alatt álló tagállamoknak, így különösen azoknak, amelyek az Ukrajnából érkező, lakóhelyüket elhagyni kényszerült menekültek egészségügyi, oktatási és megélhetési költségei jelentette teher legnagyobb részét viselik.”

MAGYARORSZÁG NYILATKOZATA

„Magyarország továbbra is elkötelezett a közös európai menekültügyi rendszer reformja mellett, azonban úgy véljük, hogy csak egy olyan rendszer tekinthető elfogadható megoldásnak, amely minimalizálja és végső soron megszünteti az illegális migráció ösztönzőit, és amelynek célja, hogy megakadályozza, hogy a menekültügyi rendszerrel visszaélni kívánó személyek belépjenek az Európai Unióba.

Egy ilyen rendszer kialakításához elengedhetetlen, hogy egyensúlyt teremtsünk a felelősség és a szolidaritás között, ám úgy véljük, hogy ezt az egyensúlyt a két rendeletervezetben nem sikerült elérni.

Annak ellenére, hogy Magyarország az illegális migráció vonatkozásában nem tekinthető uniós frontországnak, jelentős külső határokkal rendelkező tagállamként továbbra is felelős az Európai Unióra nehezedő migrációs nyomás megszüntetéséért. A menekültügyi eljárásról szóló jelenlegi rendeletervezet arra kötelezné Magyarországot, hogy – e felelősségen felül – a többi tagállamhoz képest sokkal több kapacitást biztosítson a határon folytatott eljárások lebonyolítására, ami földrajzi elhelyezkedésünket tekintve méltánytalan és irreális.

Magyarország 2015 óta elkötelezetten védi az Európai Unió külső határait uniós támogatás nélkül – összhangban a schengeni vívmányok szerinti kötelezettségeivel –, és ezeket az erőfeszítéseket is el kellene ismerni mint a szolidaritás egyik formáját.

Ezzel szemben a javasolt új jogi keret nem tekinti szolidaritásnak a nemzeti költségvetésből az Európai Unió külső határainak védelmére fordított forrásokat, hanem ehelyett további kötelezettségeket ír elő mind a többi tagállam felé való szolidaritás biztosítása, mind pedig az illegális migráció megállításával kapcsolatos felelősség tekintetében.

Következetes álláspontunkkal összhangban Magyarország nem tudja támogatni a migránsok kötelező elosztásán alapuló szolidaritási mechanizmus létrehozását, ezért nem ért egyet azzal, hogy a szolidaritási keret kötelező elemeként felelősséggel kapcsolatos kiegyensúlyozó intézkedéseket vezessenek be.

Továbbra is szilárd meggyőződésünk, hogy egy olyan rendszert kell kidolgoznunk, amelynek célja az illegális migráció kiváltó okainak kezelése és e jelenségnek a származási országokhoz lehető legközelebb, még az Európai Uniót kívül történő megállítása.

Álláspontunk szerint a két rendelettervezet egyike sem tudja megvalósítani a fenti célkitűzéseket, és csak további, bevándorlásra ösztönző tényezőket teremtenének az illegális migráció számára, ami lehetetlenné tenné a biztonságos harmadik ország fogalmában rejlő lehetőségek kiaknázását.

A fent említett okokra tekintettel Magyarországnak nem áll módjában elfogadni a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelettervezetre (AMMR), illetve a menekültügyi eljárásról szóló rendelettervezetre (APR) vonatkozó általános megközelítéseket.”

ÍRORSZÁG NYILATKOZATA

„Írország üdvözli a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendeletre (AMMR) és a menekültügyi eljárásokról szóló rendeletre (APR) vonatkozó javasolt általános megközelítéseket, és a kompromisszum szellemében mindkettőt támogatni tudja.

Ezek az intézkedések az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 78. cikkének (2) bekezdésén és 79. cikkének (2) bekezdésén alapulnak, és mivel ezek a cikkek az EUMSZ harmadik részének V. címében szerepelnek, az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt 21. jegyzőkönyv alkalmazandó. A 21. jegyzőkönyv értelmében Írországnak jogában áll, hogy a javasolt intézkedések Tanácshoz történt benyújtását követő három hónapon belül vagy az intézkedések elfogadását követően bármikor úgy döntsön, hogy részt kíván venni a javasolt intézkedésekben.

Írország nem élt azzal a jogával, hogy benyújtásukkor csatlakozzon a javaslatokhoz, de aktívan részt vett a tárgyalásokban. Írország különösen változó geometriával kapcsolatos kérdésekkel és a javaslatokban szereplő, olyan intézkedésekre való hivatkozásokkal kívánt foglalkozni, amelyekben Írország nem vesz részt.

Az ilyen hivatkozások nem keletkeztethetnek pozitív kötelezettséget Írország számára olyan intézkedések végrehajtására, amelyekben Írország nem vesz részt. Írország annak érdekében, hogy egyértelműbbé tegye a szöveget azzal kapcsolatban, hogy Írország nem vesz részt bizonyos mögöttes intézkedésekben, számos kisebb, célzott technikai módosítást javasolt a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet (a továbbiakban: AMMR-rendelet) és a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet (a továbbiakban: APR-rendelet) tekintetében.

Sajnálatos módon a tárgyalások intenzitása és üteme miatt nem sikerült elfogadtatni a kisebb módosításokat az AMMR-rendeletre, illetve az APR-rendeletre vonatkozó általános megközelítésekre irányuló megállapodás elérése előtt.

Írország tudomásul veszi és üdvözli, hogy az elnökség elkötelezte magát a változó geometria fontosabb kérdésének kezelése, valamint Írország azon kérése mellett, hogy a tárgyalások későbbi szakaszában az álláspontunkat tükröző néhány technikai módosításra kerüljön sor. Bár Írország előnyben részesítette volna, ha konkrét aggályainkkal még az általános megközelítések előtt sikerül foglalkozni – amivel kapcsolatban egyetértünk az elnökségnek az azok kialakítására irányuló törekvésével –, a kompromisszum érdekében egyetért az elnökségi megközelítéssel.”

MÁLTA NYILATKOZATA

„A közös európai menekültügyi rendszer reformja továbbra is kulcsfontosságú a méltányos tehermegosztás és a tényleges szolidaritás biztosítása szempontjából. E tekintetben Málta – bár hálás a megtett erőfeszítésekért – azon a véleményen van, hogy a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelettel, illetve a menekültügyi eljárásokról szóló rendelettel kapcsolatos legutóbbi kompromisszum nem biztosítja a szükséges egyensúlyt.

Málta, amely egy különösen kiszolgáltatott helyzetben lévő kis szigeti tagállam, már most is jelentős terhekkel néz szembe a hatályos vívmányok nyomán, és a reformban meghatározott eljárások – többek között a határon kötelezően lefolytatandó eljárások és a felelősségi körök fokozott ütemezése – tovább növelik a felelősséget, miközben a szolidaritási mechanizmus továbbra is rugalmas marad, és nem biztosítja a szükséges biztosítékokat arra vonatkozóan, hogy az azonosított szükségleteket teljes mértékben kielégítik majd.

Málta ezért a jelenlegi formájukban tartózkodni fog a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendeletre, illetve a menekültügyi eljárásokról szóló rendeletre vonatkozó általános megközelítéseket illetően a szavazáson.”

NÉMETORSZÁG, ÍRORSZÁG, LUXEMBURG ÉS PORTUGÁLIA EGYÜTTES NYILATKOZATA

„Németország, Írország, Luxemburg és Portugália köszönetet mond a Tanács elnökségének az általa végzett munkáért, amelynek köszönhetően – rendkívül nehéz tárgyalásokat követően – lehetővé vált a menekültügyi eljárásról szóló rendeletre, illetve a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendeletre irányuló javaslatokkal kapcsolatos általános megközelítések kialakítása az EU Tanácsának belügyminiszteri formációban tartott ülésén.

Németország, Írország, Luxemburg és Portugália rámutat arra, hogy továbbra is nagyon fontos számunkra, hogy a kiskorúak és családtagjaik mentesüljenek a határon folytatott eljárás alól. Ezen álláspontunk mellett a háromoldalú tárgyalások során továbbra is ki fogunk állni.”

A 15. „B” napirendi ponthoz:

Íránvelv a közéleti részvételt akadályozó stratégiai perekkel szembeni védelemről
Általános megközelítés

MAGYARORSZÁG NYILATKOZATA

„Magyarország elkötelezett a véleménynyilvánítás szabadságának védelme mellett. Ennek megfelelően támogatjuk a javasolt irányelv célkitűzéseit. Tesszük ezt különösen azért, mert az irányelv biztosítja, hogy minél szélesebb legyen a közéleti részvételt akadályozó stratégiai perekkel szemben rendelkezésre álló eszközök tárháza. Ezért a kompromisszum szellemében támogatni tudjuk az általános megközelítést az elnökség által javasolt formában. Fenntartjuk azonban azon álláspontunkat, hogy a »határokon átnyúló vonatkozások« objektív alapokon nyugvó, megfelelő meghatározása elengedhetetlen lenne a jogbiztonság biztosításához és ahhoz, hogy az eljárások kiszámíthatóbbá váljanak mind a felek, mind a jogi szakemberek számára. Egy ilyen fogalom meghatározás kihagyása olyan értelmezésekhez vezethet, amelyek nem felelnek meg a javaslat célkitűzéseinek.”

BULGÁRIA NYILATKOZATA

„A Bolgár Köztársaság nagy jelentőséget tulajdonít az alapvető jogok előmozdításának és védelmének, és ennek fontos része a nők és férfiak közötti egyenlőség. Elköteleztünk magunkat és maradunk az Európai Uniónak a Szerződésben rögzített elvei és értékei mellett.

A Bolgár Köztársaság szilárdan elkötelezett a kapcsolati erőszak és a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelem mellett. A bolgár kormány és civil társadalom aktívan részt vesz az erőszak ilyen formáinak megelőzésében, valamint az áldozatok védelmének és támogatásának biztosításában. Úgy véljük, hogy a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvjavaslat (a továbbiakban: az irányelv) olyan fontos mérföldkő a nőkkel és lányokkal szembeni erőszak elleni küzdelem, az áldozatok védelme és az elkövetők megbüntetésére terén, amely támogatni fogja az uniós tagállamokat a nemzeti jogszabályaik korszerűbbé tételében.

Mindazonáltal, a Bolgár Köztársaság alkotmánybírósága 2018-ban határozatot fogadott el, amelyben megállapította, hogy az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye (az isztambuli egyezmény) olyan jogi fogalmakat használ, amelyek különbséget tesznek a »nem (sex)« mint biológiai kategória (azaz nők és férfiak) és a »nem (gender)« mint társadalmi szerep között. Az alkotmánybíróság 2021-ben egy másik határozatot is elfogadott, amelyben egyértelművé tette, hogy az alkotmányban szereplő »nem« fogalma csak a biológiai értelmében használható.

A fenti határozatok fényében a Bolgár Köztársaság kijelenti, hogy az irányelvben használt »nem (gender)« szót és az abból képzett bármilyen kifejezést úgy értelmezi, hogy az kizárólag a biológiai értelemben vett férfi és női nemet foglalja magában. A Bolgár Köztársaság kijelenti továbbá, hogy nem fogadja el az isztambuli egyezményben meghatározottak szerinti »nem (gender)« fogalmát és nem (gender) alapuló megközelítést. A fenti fogalmakat nem tartjuk összeegyeztethetőnek a bolgár alkotmány alapelveivel és a »nem« fogalmának bináris értelmezésével.

Végezetül, a Bolgár Köztársaság a »nem (gender)« szónak kizárólag a »пол« bolgár szóval történő fordítását fogadja el az irányelv bolgár nyelvi változatában.”

MAGYARORSZÁG NYILATKOZATA

„Magyarországnak aggályai vannak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló irányelvjavaslat jogalapjával kapcsolatban. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 83. cikke úgy rendelkezik, hogy »[a]z Európai Parlament és a Tanács rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott irányelvekben szabályozási minimumokat állapíthat meg a bűncselekményi tényállások és a büntetési tételek meghatározására vonatkozóan az olyan különösen súlyos bűncselekmények esetében, amelyek jellegüknél vagy hatásuknál fogva a több államra kiterjedő vonatkozásúak, illetve amelyek esetében különösen szükséges, hogy az ellenük folytatott küzdelem közös alapokon nyugodjék.« Az említett cikk a »számítógépes bűnözést« az úgynevezett uniós dimenziójú bűncselekmények közé sorolja. Ez azonban nem értelmezhető úgy, hogy az e cikk által létrehozott jogalkotási hatáskörök az összes olyan bűncselekmény harmonizálására kiterjednének, amelyet online vagy számítógépek segítségével követnek el.

Magyarország továbbá elismeri és előmozdítja a férfiak és nők közötti egyenlőséget, Magyarország Alaptörvényével, az Európai Unió elsődleges jogával, elveivel és értékeivel, valamint a nemzetközi jogból következő kötelezettségvállalásokkal és elvekkel összhangban. A nők és a férfiak közötti egyenlőség az Európai Unió szerződéseiben foglalt alapvető érték. A fentiekkel és nemzeti jogszabályaival összhangban Magyarország a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló irányelvben a »nem« fogalmát (angolul »gender«) a »biológiai nemre« (angolul »sex«) való hivatkozásként értelmezi”.

LENGYELORSZÁG NYILATKOZATA

„Lengyelország teljes mértékben tiszteletben tartja a nőkkel és férfiakkal szembeni egyenlő bánásmódhoz való jogot, és kitartóan törekszik a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formájának felszámolására, valamint az áldozatok védelmének megerősítésére. Ezzel egyidejűleg Lengyelország nem támogatja a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvtervezet egészére vonatkozó általános megközelítés elfogadását a jelenlegi szövegezéssel és eljárással.

A Tanács Jogi Szolgálatának véleménye alapján a lengyel kormány úgy véli, hogy a fent említett irányelvtervezet elfogadására szolgáló megfelelő eljárás az lenne, ha első lépésként az EUMSZ 83. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésében meghatározott eljárás keretében a Tanács határozatot fogadna el az uniós dimenziójú bűncselekmények jegyzékének kiterjesztéséről. A javasolt harmonizáció olyan bűncselekményekre vonatkozik, amelyeket nehéz ebbe a csoportba sorolni. Valójában nem tekinthető úgy, hogy a javaslatban megjelölt valamennyi bűncselekmény egyértelműen a »nők és gyermekek szexuális kizsákmányolása« vagy a »számítógépes bűnözés« fogalmába tartozna.

Emlékeztetni kell továbbá arra, hogy nem járt sikerrel az arra irányuló kísérlet, hogy a COM(2021) 777 tanácsi határozattervezetben előirányozottak szerint kiegészítsék a bűncselekményeknek az EUMSZ 83. cikkének (1) bekezdésében szereplő felsorolását a »gyűlöletbeszéddel« mint új bűncselekménnyel. Az európai uniós jog nem használja a gyűlölet-bűncselekmény fogalmát, továbbá a javasolt 10. cikk a Szerződés szerinti egyhangú szavazási eljárás megkerülésének tekinthető, és megerősíti az irányelvtervezet nem megfelelő jogalapjával kapcsolatos észrevételeket.

Ezzel párhuzamosan meg kell jegyezni, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikke és 3. cikkének (3) bekezdése, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 10. cikke és az Európai Unió Alapjogi Chartájának 23. cikke kifejezetten utal a nők és férfiak közötti egyenlőségre, és nem a »gender«, hanem a »sex« kifejezést használja (az angol nyelvi változatban). A »gender« fogalmát az uniós alapjog nem határozza meg, így jelentése a tagállamokban továbbra is homályos és kétértelmű. Lengyelország ezért fenntartja magának a jogot, hogy a javaslat angol nyelvi változatában használt »gender« kifejezést úgy értelmezze, hogy az azonos az Európai Unió jogában egyértelműen és jól meghatározott »sex« kifejezéssel.

Lengyelország véleménye szerint ez a kezdeményezés újabb példa az egyhangú szavazási szabály megsértésének kísérletére, és az a célja, hogy az Európai Unió szerződéseinek módosítása nélkül kiterjessze az uniós hatásköröket. Lengyelország egyértelműen ellenzi ezt a gyakorlatot. Ennek megfelelően Lengyelország arra fog törekedni, hogy az irányelvből – elfogadása esetén – eredő kötelezettségeket megszüntesse olyan megfelelő nemzeti mechanizmusok segítségével, amelyek magukban foglalják az Európai Unió szerződéseire vonatkozó tanácsi és parlamenti értelmezés alkotmányosságának azon aspektusból való vizsgálatát, hogy az értelmezés megfosztja Lengyelországot az egyet nem értés lehetőségétől, amit az EUMSZ 83. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésében foglalt egyhangú szavazási szabály lehetővé tette. Ennélfogva Lengyelország szerint ez az uniós intézmények részéről olyan hatáskörtúllépésnek minősül, amely nem róhat kötelezettségeket a tagállamokra.”

BELGIUM, GÖRÖGORSZÁG, OLASZORSZÁG ÉS LUXEMBURG EGYÜTTES NYILATKOZATA

„Belgiumnak, Görögországnak, Olaszországnak és Luxemburnak a COREPER és a Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő együttes nyilatkozata a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvjavaslattal kapcsolatban elért általános megközelítésről

Belgium, Görögország, Olaszország és Luxemburg határozottan támogatja az Európai Bizottság által előterjesztett, a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló irányelvjavaslatot. A nemi alapú erőszak, kiváltképp a szexuális erőszak olyan szörnyű tett, amellyel szemben egységesen kell fellépni. Az erőszak ezen típusa oly mértékben állandósulni látszik társadalmunkban, hogy az – Európa-szerte már elterjedt – nemzeti szintű reagálás többé nem elegendő. A számadatok minden korábbinál aggasztóbbak, és haladéktalanul közös fellépésre van szükség.

Támogatjuk emellett az elnökség kompromisszumos szövegét annak érdekében, hogy az IB Tanács 2023. június 9-i ülésén általános megközelítést lehessen elérni.

Mindazonáltal mélyen sajnáljuk, hogy a szexuális kényszerítés bűncselekményének büntetési rendelkezését illetően hiányzik a megfelelő politikai ambíció. Különösen egyes tagállamok azon megállapításával nem értünk egyet, hogy a Szerződésekben található jogalap nem megfelelő a szexuális kényszerítés bűncselekményére vonatkozó minimumszabályok létrehozásához.

A Tanács Jogi Szolgálatának véleményében megfogalmazta, hogy a »Tanács [...] dönthet úgy, hogy [...] a nők és gyermekek szexuális kizsákmányolásának fogalmát illetően kiterjesztőbben értelmezi a jogalapot, [...] két szempont – mégpedig a következők – alapján: i. az 'és' mellérendelő kötőszó használata a bűncselekményi területnek az EUMSZ 83. cikke (1) bekezdésében foglalt leírásában, valamint ii. az a tény, hogy a gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása elleni küzdelemről szóló irányelvben a 'gyermekek szexuális kizsákmányolása' kapcsán említett jogalapot némileg kiterjesztően értelmezték és arra használták fel, hogy minimumszabályokat állapítsanak meg egy olyan bűncselekményre vonatkozóan, amelynek esetében a 'kizsákmányolás' elem kevésbé van jelen, és inkább az erőszaknak a szexuális bántalmazás egyik formájaként való alkalmazásán van a hangsúly«. A társadalom szerkezetében az a tény, hogy valaki nő vagy gyermek, kétségkívül jobban kiszolgáltatottá teszi a szexuális erőszakkal szemben, és a bántalmazással szembeni kiszolgáltatottságot feltételez. Ez a megközelítés hasonló a gyermekek szexuális bántalmazásáról szóló irányelv 3. cikke (5) bekezdésének iii. pontjában követett megközelítéshez.

Tekintettel arra, hogy az elmúlt évtizedekben nyugtalanítóan alakult a nemi alapú erőszak előfordulása, e típusú bűncselekmények száma további, uniós szintű fellépés hiányában valószínűleg nem fog érdemben csökkenni. Ezért mélyen sajnáljuk, hogy elszalasztottuk ezt a lehetőséget arra, hogy a nemi alapú erőszakkal szembeni eredményes küzdelmet segítő minimumszabályokat határozzunk meg.”

A CSEH KÖZTÁRSASÁG ÉS ÉSZTORSZÁG EGYÜTTES NYILATKOZATA

„A Cseh Köztársaság és Észtország maradéktalanul támogatják a nőekkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem céljait. Ugyanakkor aggodalmunknak adunk hangot amiatt, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés (»EUMSZ« vagy »Szerződés«) 83. cikkének (1) bekezdése szerinti *számítógépes bűnözés* bűncselekményi terület tág értelmezése precedenst teremthet. E rendelkezés értelmében az Unió szabályozási minimumokat állapíthat meg a bűncselekményi tényállások és a büntetési tételek meghatározására vonatkozóan az olyan különösen súlyos bűncselekmények esetében, amelyek jellegüknél vagy hatásuknál fogva több államra kiterjedő vonatkozásúak, illetve amelyek esetében különösen szükséges, hogy az ellenük folytatott küzdelem közös alapokon nyugodjék. Az EUMSZ 83. cikkének (3) bekezdéséből világosan kiderül: a Szerződés szövegének megfogalmazói szem előtt tartották azt, hogy a nemzeti büntető igazságügyi rendszerek alapvető vonatkozásait érintetlenül kell hagyni. Ezt az EUMSZ 67. cikkének (1) bekezdése is megerősíti azzal, hogy kifejezetten hangsúlyozza a tagállamok eltérő jogrendszereinek és jogi hagyományainak tiszteletben tartását. Ez egyúttal tükrözi azt a tényt, hogy az igazságügyi és a belügyi kérdések a tagállami szuverenitás fő területéhez tartoznak.

Az EUMSZ 83. cikkének (1) bekezdésében felsorolt úgynevezett *uniós dimenziójú bűncselekmények* tizenegy bűncselekményi területre terjednek ki, amelyek különösen súlyos jellegük és jellemzően több államra kiterjedő vonatkozásaik miatt közös uniós megközelítést igényelnek. Az említett bűncselekmények listáját csak a Tanács egyhangú határozata nyomán, az Európai Parlament egyetértését követően lehet kibővíteni. Erre figyelemmel az *uniós dimenziójú bűncselekmények* listáját nem szabad tágan értelmezni.

Az EU szintjén két, az EUMSZ 83. cikkének (1) bekezdésén alapuló jogi eszköz foglalkozik a számítógépes bűnözés területével: az (EU) 2019/713 irányelv és a 2013/40/EU irányelv. Mindkét jogszabály olyan bűncselekményekre vonatkozik, amelyeket kizárólag technológia alkalmazásával lehet elkövetni, és amelyek esetében a készülékek nemcsak a bűncselekmény elkövetésének eszközei, hanem egyúttal a bűncselekmény célpontjai is (csak a kibertérben elkövethető bűncselekmény). A nőekkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló irányelvjavaslat ettől eltérő logikát követ: maga a technológia nem feltétlenül szükséges a bűncselekmény elkövetéséhez, hanem a technológiát használják arra, hogy növeljék a »hagyományos« bűncselekmények mértékét vagy hatását (kibertérben elkövetett közönséges bűncselekmény).

Következésképpen, ha a »számítógépes bűnözés« fogalmát úgy értelmeznénk, hogy az kiterjed a számítógépes rendszerek segítségével elkövetett összes bűncselekményre, korlátlan hatáskörrel ruháznánk fel az Európai Uniót arra, hogy büntetendővé tegyen az EUMSZ 83. cikkének (1) bekezdésében már felsorolt további bűncselekményi területek egyikéhez sem kapcsolódó különböző cselekményeket pusztán annak alapján, hogy e cselekmények elkövetők számítógépes rendszer segítségével. Ez nemcsak jelentős mértékben kiszélesítené az EU hatásköreinek hatályát, hanem tovagyrúzó hatással is járhatna, mivel a tagállamoknak e jogszabály végrehajtásakor gondoskodniuk kell arról, hogy büntetőjoguk koherens egészet alkosson. A tagállamok ezért valószínűleg technológiás megközelítést követnének ezen új büntetendő cselekmények nemzeti jogba való átültetése során, ami egyúttal azt jelentené, hogy bár az uniós jog számítógépes rendszer segítségével elkövetett bűncselekményre hivatkozik, a nemzeti jog várhatóan kiterjedne e bűncselekmény elkövetésének más módjaira is.

Erre példa a gyűlöletre uszításról szóló 10. cikk. Helyénvalóbb lett volna azt követően minimumszabályokat megállapítani a gyűlöletre uszítás tekintetében, miután a jogalkotók megállapodtak arról, hogy bővítik az *uniós dimenziójú bűncselekményeknek* az EUMSZ 83. cikke (1) bekezdésében foglalt listáját. Ez lehetővé tette volna a meglévő uniós vívmányok azzal a céllal történő átfogó felülvizsgálatát, hogy egyértelműen határozzák meg a bűncselekményeket, hogy azok a gyűlöletre uszítás legsúlyosabb formáira vonatkozzanak és ne sértsék a véleménynyilvánítás szabadságát.”

Nyilatkozatok a 9919/23 dokumentumban foglalt jogalkotási „A” napirendi pontokhoz

A 2. „A” napirendi ponthoz: **Az összevont engedélyről szóló irányelv felülvizsgálata**
Általános megközelítés

MAGYARORSZÁG NYILATKOZATA

„Magyarország hangsúlyozni kívánja, hogy nagyra értékeli az elnökség arra irányuló erőfeszítéseit, hogy az átdolgozással kapcsolatban kompromisszum jöjjön létre a Tanácsban.

A javaslat azonban továbbra is tartalmaz olyan elemeket, amelyek nincsenek összhangban az álláspontunkkal. Ellenezük a munkavállalók tagállamokon belüli mobilitásának ösztönzésére irányuló erőfeszítéseket, mivel az komoly kihívást jelent régióink országai számára. Az irányelv átdolgozása tovább korlátozná a mozgásteret, különös tekintettel a jogállás megváltoztatásának, valamint a munkanélküliségi időszakok engedélyezésének a lehetőségére.

Fenn kell tartani a nemzeti hatásköröket annak biztosítása érdekében, hogy a döntések révén rugalmasan lehessen reagálni a munkaerőpiaci igényekre és azok változásaira, figyelembe véve az eltérő gazdasági, földrajzi, kulturális és társadalmi feltételeket. Alapvető fontosságúnak tartjuk, hogy a tagállamok szabadon dönthessenek arról, hogy ki, milyen feltételekkel és milyen engedélyezési eljárás keretében utazhat be munkavállalás céljából a területükre. Ezért hangsúlyozni kívánjuk azon határozott álláspontunkat, miszerint Magyarország nem tartja sem szükségesnek, sem pedig helyénvalónak a jogszerű migráció területét érintő további harmonizációt, és e tekintetben újjólag meg kívánjuk erősíteni általában véve a jogszerű migrációval kapcsolatos álláspontunkat.

Elismerjük, hogy az elért kompromisszum megfelelő tárgyalások eredményeként jött létre, azonban a fent említett okok miatt Magyarország tartózkodik az általános megközelítés elfogadásától.”